



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vierkanalige Funk-Empfänger dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Die Sender müssen das steute-Wireless-Protokoll unterstützen.

Option Zustandsspeicher

Nach dem Einschalten wird bei den Empfängern mit Zustandsspeicher RF Rx SW868/915/917/922-4S-S der letzte gültige Zustand der Ausgänge wieder hergestellt.

Befestigung und Anschluss

Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

Antenne

Nur geeignete Antennen benutzen:

Gerät	Antenne	Mat.-Nr.
SW868/922	Antenne mit Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung	1188958
SW915/917	Antenne mit Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung	1188987

Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >25 mm.

Mat.-Nr.	Empfänger-SET inkl. Klebeantenne
1373201	RF Rx SW868 4S 24VDC (SET)
1373187	RF Rx SW915 4S 24VDC (SET)

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917 LR)	450 m
im Freifeld (SW868/915/917 ULR)	700 m
im Freifeld (SW922 LR)	150 m
im Freifeld (SW922 ULR)	230 m
im Innenbereich (SW868/915/917 LR)	40 m
im Innenbereich (SW868/915/917 ULR)	50 m
im Innenbereich (SW922 LR)	20 m
im Innenbereich (SW922 ULR)	25 m

Um die maximale Reichweite zu erreichen: angegebene Antennen verwenden. Unter Verwendung anderer Antennen kann die maximale Reichweite abweichen.

Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Inbetriebnahme

Voraussetzungen:

- Gerät auf Standard-DIN-Schiene montieren.
- Leiter für Versorgungsspannung 24 VAC/DC anschließen.
- Es können bis zu 40 Sender parallel eingelernt werden.
- Die grüne LED zeigt die Betriebsbereitschaft an.
- Die orangene LED zeigt den Zustand des Ausgangs an:
 Aus - Sender eingelernt, aber inaktiv
 Ein - Sender eingelernt, aktiv
 LED 1 blinkt - Kein Sender eingelernt

Betriebsart wählen

Es gibt neun verschiedene Betriebsarten (siehe Tabelle). Die Relaisfunktionen sind mit den Senderfunktionen kombinierbar.

1. Taster LRN gedrückt halten und die Versorgungsspannung einschalten, alle 5 s wechselt die Betriebsart. Anzeige der LEDs: siehe Tabelle. Wird Taster LRN nicht betätigt, wird nach 5 s in eine andere Betriebsart geschaltet.
2. Wenn die gewünschte Betriebsart angezeigt wird, Taster LRN 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Standard	blinkt schnell	blinkt schnell	Relais zieht an bei Betätigung, Relais- und Senderfunktionen werden zurückgesetzt.
Relaisfunktionen			
Standard, inverser Ausgang	blinkt schnell	leuchtet	Relais fällt ab bei Betätigung, inverses Ausgangssignal.
Relais angezogen	leuchtet	blinkt schnell	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung.
Relais angezogen, inverser Ausgang	leuchtet	leuchtet	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung, inverses Ausgangssignal.
Senderfunktionen			
Verknüpfung	blinkt langsam	leuchtet	Es sind die Verknüpfungen ODER, UND, EXKLUSIV-ODER wählbar.
Rastfunktion	leuchtet	blinkt langsam	Rastfunktion/ Stromstoßfunktion
Wischerfunktion	blinkt langsam	blinkt langsam	Wischerfunktion, Kontakt fällt nach eingestellter Zeit selbsttätig ab.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Zusatzfunktionen			
Batterieüberwachung	aus (LED 3 blinkt)	blinkt langsam	Relais K3 meldet Unterspannung der eingelernten und batteriebetriebenen Sender.
Statusüberwachung	aus (LED 4 blinkt)	blinkt langsam	Relais K4 meldet Statusfehler; Funktion nur in Kombination »Sender mit Statussignal« aktivieren.

Hinweis

Ist eine oder beide der Zusatzfunktionen aktiviert, kann an diesem Schaltausgang kein Sender mehr eingelernt werden!

Betriebsart Verknüpfung

- Logik-Funktion auswählen. -> LED MD blinkt schnell.
- Logik-Funktion über Taster SEL einstellen. -> LED-Anzeige (siehe Tabelle) beachten.
- Wenn die gewünschte LED-Kombination angezeigt wird, Taster LRN für 1 s drücken.

Verknüpfung	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
ODER	ein	-	-	-	blinkt
UND	-	ein	-	-	blinkt
EXKLUSIV-ODER	-	-	ein	-	blinkt

Betriebsart Wischerkontakt

- Wischerfunktion auswählen. -> LED MD blinkt schnell.
- Zeit für den Wischerkontakt einstellen. Voreingestellte Zeit mit Taster SEL ändern. -> LED-Anzeige (siehe Tabelle) beachten.
- Im Modus »Wischzeit flexibel« die Impulse der aufblitzenden LED 4 mitzählen. Bei Zeiterreichung (1 s/Impuls) mit Taster LRN bestätigen.
- Um die eingestellte Zeit für den Wischerkontakt zu ändern, Betriebsartenwahl starten und Wischerfunktion erneut auswählen.

Wischerkontaktzeit	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	blinkt
1 s	ein	-	-	-	blinkt
2 s	-	ein	-	-	blinkt
5 s	-	-	ein	-	blinkt
flexibel	-	-	-	blinkt	-



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Betriebsart Statusüberwachung

- Nach Auswahl der Funktion Statusüberwachung blizt die LED MD im Sekundentakt.
- Die LEDs 1 - 4 zeigen die einstellbaren Statuszeiten an.
- Alle 5 s wechselt die Anzeige der LED (siehe Tabelle).
- Wenn die gewünschte LED-Kombination angezeigt wird, Taster LRN 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.
- Ohne Bestätigung der Auswahl wird der Standardwert von 10 s eingestellt.

Status Signalzeit	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	ein	-	-	-	blinkt
100 s	ein	ein	-	-	blinkt
1 000 s	ein	ein	ein	-	blinkt
10 000 s	ein	ein	ein	ein	blinkt

Funktion: Erfolgt keine Statusmeldung der angelernten Sender, schaltet das Relais K4 nach der 2,2-fachen Statuszeit auf Alarm.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass der eingelernte Sender auf die richtige Statussignalzeit eingestellt ist.

Einlernen der Sender

- Der Ausgang des Empfängers kann von maximal 40 Sendern geschaltet werden. Dafür jeden Sender einmalig im Empfänger einlernen.
- Taster LRN ca. 1 s drücken -> LED MD blinkt langsam (2 Hz).
 - Kanalwahl: Taster SEL drücken.
 - Den einzulernenden Sender betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz.
 - Einlern-Modus verlassen: Taster LRN ca. 1 s drücken -> LED MD leuchtet.

Löschen eines Senders

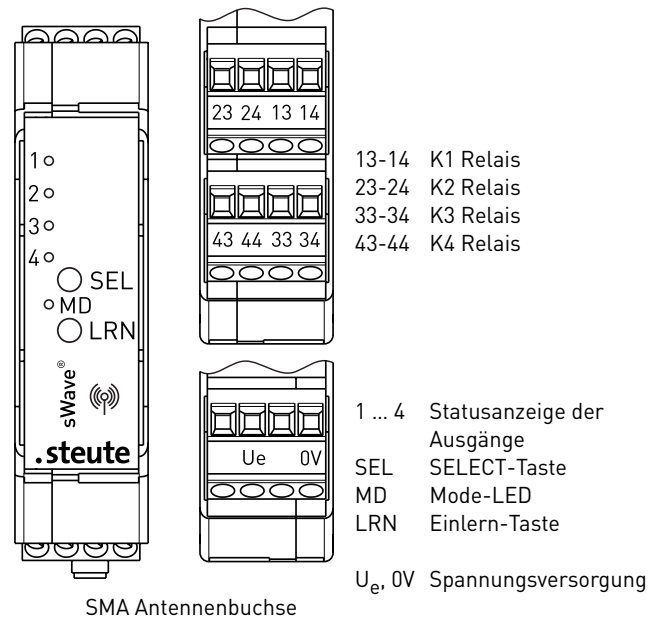
- Taster LRN für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell (5 Hz).
- Kanalwahl: Taster SEL drücken.
- Den zu löschenden Sender betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED blinkt kurz.
- Lösch-Modus verlassen: Taster LRN ca. 1 s drücken.

Invertiertes Einlernen eines Senders

- Prozedur wie beim Einlernen, aber Sender muss betätigt sein, bevor die Prozedur mit LRN eingeleitet wird.

Löschen aller Sender

- Taster LRN für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell (5 Hz).
- LED 1 leuchtet -> Taster LRN nicht mehr drücken.
- Taster LRN für 5 s erneut drücken bis LED MD erlischt.
- LED MD leuchtet und LED 1 blinkt schnell -> Taster LRN nicht mehr drücken.
- Betriebsart wurde auf Standard zurückgesetzt.



Wartung und Reinigung

- .steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:
1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
 2. Beschädigte Teile austauschen.
 3. Funktion testen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
 2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
 3. Install and operate the device.
- Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, packaging.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Intended use

The four channel radio receiver is used to switch electrical loads via radio transmission. The transmitters must support the steute Wireless protocol.

Option status memory

After power-on with the receivers with status memory RF Rx SW868/ 915/917/922-4S-S, the last valid status of the outputs is re-established.

Mounting and wiring

The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

Antenna

Use suitable antennas only:

Device	Antenna	Mat. No.
SW868/922	Antenna with cable and SMA plug-in connector	1188958
SW915/917	Antenna with cable and SMA plug-in connector	1188987

Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as an HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >25 mm.

Mat. No.	Receiver SET incl. stick-on antenna
1373201	RF Rx SW868 4S 24VDC (SET)
1373187	RF Rx SW915 4S 24VDC (SET)

Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917 LR)	450 m
in free field (SW868/915/917 ULR)	700 m
in free field (SW922 LR)	150 m
in free field (SW922 ULR)	230 m
indoors (SW868/915/917 LR)	40 m
indoors (SW868/915/917 ULR)	50 m
indoors (SW922 LR)	20 m
indoors (SW922 ULR)	25 m

To get the maximum range: use the specified antennas. With other antennas, the maximum range may differ.

Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

Start-up

Requirements:

- Mount device on standard DIN rail.
- Connect cable for supply voltage 24 VDC.
- A maximum of 40 transmitters can be taught in parallelly.
- The green LED indicates operational readiness. The orange LED indicates the state of the output:
 Off - Transmitter taught in, but inactive
 On - Transmitter taught in, active
 LED 1 flashes - No transmitter taught in

Select operation mode

There are nine different operation modes (see table). The relay functions can be combined with the switching functions.

1. Keep the push-button LRN pressed and switch on the supply voltage, the operation mode changes every 5 s. For display of the LEDs, see table. If LRN is not actuated within 5 s, it is switched to a different operation mode.
2. If the desired operation mode is displayed, press the push-button LRN for 1 s. The desired operation mode is now activated.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Standard	flashes fast	flashes fast	Relay energised by actuation, relay and transmitter functions are reset.
Relay functions			
Standard, inverse output	flashes fast	on	Relay de-energised by actuation, inverse output signal.
Relay energised	on	flashes fast	Relay energised by providing operating voltage.
Relay energised, inverse output	on	on	Relay energised by providing operating voltage, inverse output signal.
Transmitter functions			
Logic function	flashes slowly	on	The logic functions OR, AND or Xor are selectable.
Latching function	on	flashes slowly	Latching function/ Impulse function
Wiping function	flashes slowly	flashes slowly	Wiping function, contact automatically de-energises after the set time.
Additional functions			
Battery monitoring	off (LED 3 flashes)	flashes slowly	Relay K3 indicates under-voltage of the taught-in and battery-powered transmitters.
Status monitoring	off (LED 4 flashes)	flashes slowly	Relay K4 indicates status error; activates function only in combination »transmitter with status signal«.

Notice

If only one or both additional functions are activated, no further transmitter can be taught in.

Operation mode logic function

- Select logic function. -> LED MD flashes fast.
- Set logic function push-button SEL. -> Observe LED display (see table).
- When the desired LED combination is displayed, press push-button LRN for 1 s.

Logic function	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	flashing
AND	-	on	-	-	flashing
XOR	-	-	on	-	flashing

Operation mode wiping contact

- Select wiping function -> LED MD flashes fast.
- Set the time of the wiping contact. The pre-set time can be changed with push-button SEL. -> Observe LED display (see table).
- During mode »wiping time flexible«, count the pulses of the flashing LED 4 and confirm the time achievement (1 s/pulse) with push-button LRN.
- In order to change set time of the wiping contact, start selection of operation mode and select wiping function again.

Time of wiping contact	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	flashing
1 s	on	-	-	-	flashing
2 s	-	on	-	-	flashing
5 s	-	-	on	-	flashing
flexible	-	-	-	flashing	-

Operation mode status monitoring

- After selection of status monitoring the LED MD flashes every second.
- The LEDs 1 - 4 indicate the adjustable status times.
- The display of the LED changes every 5 s (see table).
- When the required LED combination is indicated, press the push-button LRN for 1 s. The desired operation mode is now activated.
- Without confirmation of the selection, the default value of 10 s will be set.

Status signal time	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	flashing
100 s	on	on	-	-	flashing
1 000 s	on	on	on	-	flashing
10 000 s	on	on	on	on	flashing

Function: If no status information is given by the taught-in transmitters, relay K4 automatically triggers the alarm after the status time has elapsed 2.2 times.

Attention! Please ensure that the taught-in transmitter is set to the correct status signal time.

Teaching in of transmitters

- The output of the receiver can be switched by a maximum of 40 transmitters. To do this, teach in each transmitter once in the receiver.
- Press push-button LRN approx. 1 s -> LED MD flashes slowly (2 Hz).
 - Channel selection: press push-button SEL.
 - Actuate transmitter to be taught in -> the LED of the corresponding channel is off for a short time.
 - To leave teach-in mode: press push-button LRN approx. 1 s -> LED MD lights up.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Deleting one transmitter

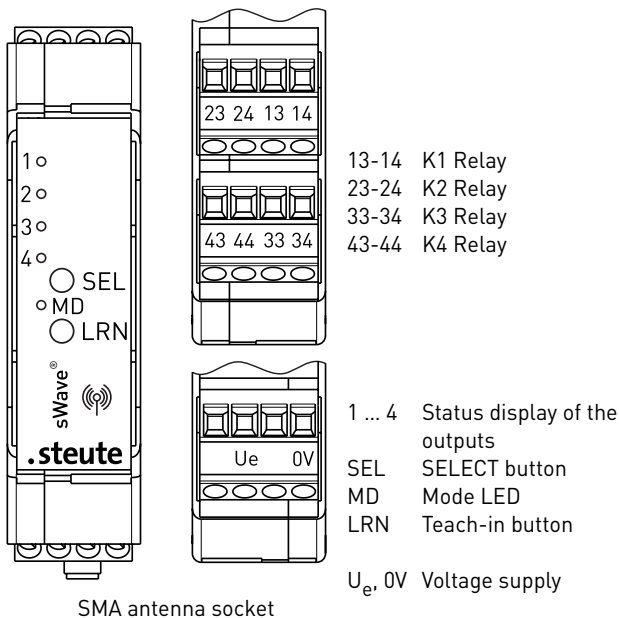
- Press push-button LRN for 5 s -> LED MD flashes fast (5 Hz).
- Channel selection: press push-button SEL.
- Actuate transmitter to be deleted -> the LED of the corresponding channel flashes for a short time.
- To leave delete mode: press push-button LRN approx. 1 s.

Inverse teaching in of one transmitter

- Procedure like teach-in but transmitter must be actuated before procedure is started by pressing LRN.

Deleting all transmitters

- Press push-button LRN for 5 s -> LED MD flashes fast (5 Hz).
- LED 1 lights up -> release push-button LRN.
- Repress push-button LRN for 5 s until LED MD is off.
- LED MD lights up and LED 1 flashes fast -> release push-button LRN.
- Operation mode was set back to standard.



Maintenance and cleaning

- .steute recommends routine maintenance as follows:
1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
 2. Replace damaged parts.
 3. Test the function.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Le récepteur sans fil à quatre canaux est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen d'une transmission radio. Les émetteurs doivent prendre en charge le protocole Wireless de steute.

Option mémoire d'état

Après la mise en marche, le dernier état valide des sorties est rétabli pour les récepteurs avec mémoire d'état
 RF Rx SW868/915/917/922 -4S-S.

Montage et raccordement

La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium laminées sur matériaux isolants.

Antenne

N'utiliser que des antennes appropriées:

Appareil	Antenne	Code-article
SW868/922	Antenne avec câble de raccordement et connecteur SMA	1188958
SW915/917	Antenne avec câble de raccordement et connecteur SMA	1188987

Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >25 mm.

Code-article	Récepteur SET avec antenne adhésive
1373201	RF Rx SW868 4S 24VDC (SET)
1373187	RF Rx SW915 4S 24VDC (SET)



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est influencé par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917 LR)	450 m
en champ libre (SW868/915/917 ULR)	700 m
en champ libre (SW922 LR)	150 m
en champ libre (SW922 ULR)	230 m
à l'intérieur (SW868/915/917 LR)	40 m
à l'intérieur (SW868/915/917 ULR)	50 m
à l'intérieur (SW922 LR)	20 m
à l'intérieur (SW922 ULR)	25 m

Pour atteindre le rayon d'action maximal: utiliser les antennes spécifiques. En utilisant d'autres antennes le rayon d'action maximal peut varier.

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

Mise en service

Conditions:

- Installer l'appareil sur un rail DIN standard.
- Connecter le câble de tension d'alimentation 24 VAC/DC.
- Jusqu'à 40 émetteurs peuvent être programmés en parallèle.
- La LED verte signale la disponibilité opérationnelle.
- La LED orange signale l'état de la sortie:
 Éteinte - Émetteur programmé, mais inactif
 Allumée - Émetteur programmé, actif
 LED 1 clignote - Aucun émetteur programmé

Sélection du mode de fonctionnement

Il y a neuf modes de fonctionnement différents (voir le tableau). Les fonctions de relais peuvent être combinées avec les fonctions d'émetteur.

1. Maintenir enfoncé le bouton-poussoir LRN et brancher la tension d'alimentation, le mode de fonctionnement change toutes les 5 s. Voir le tableau pour l'affichage LED. Si LRN n'est pas actionné, un autre mode de fonctionnement sera mis sous tension après 5 s.
2. Lorsque le mode de fonctionnement souhaité est affiché, appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est maintenant activé.

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Standard	clignote rapidement	clignote rapidement	Relais activé par actionnement, les fonctions de relais et d'émetteur sont réinitialisées.
Fonctions de relais			
Standard, sortie inversée	clignote rapidement	allumée	Relais désactivé par actionnement, signal de sortie inversée.
Relais activé	allumée	clignote rapidement	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement.
Relais activé, sortie inversée	allumée	allumée	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement, signal de sortie inversée.
Fonctions de l'émetteur			
Lien	clignote lentement	allumée	Les fonctions OU, ET, EXCLUSIF-OU sont sélectionnables.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Fonction d'accrochage	allumée	clignote lentement	Fonction d'accrochage/ Fonction d'impulsion de courant
Fonction mode fugitif	clignote lentement	clignote lentement	Fonction mode fugitif, le contact tombe automatique après le temps réglé.
Fonctions supplémentaires			
Surveillance de la pile	éteinte (LED 3 clignote)	clignote lentement	Relais K3 signale une sous-tension des émetteurs programmés et alimentés par pile.
Surveillance de l'état	éteinte (LED 4 clignote)	clignote lentement	Relais K4 signale erreur d'état; n'activer la fonction qu'en combinaison «émetteur avec signal d'état».

Remarque

Si une ou les deux fonctions supplémentaires sont activées, aucun émetteur ne peut être programmé sur cette sortie de commutation!

Mode de fonctionnement lien

- Choisir la fonction logique. -> LED MD clignote rapidement.
- Régler la fonction logique avec le bouton-poussoir SEL. -> Observer l'affichage LED (voir le tableau).
- Quand la combinaison LED souhaitée est affichée, appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 1 s.

Lien	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OU	allumée	-	-	-	clignote
ET	-	allumée	-	-	clignote
EXCLUSIF-OU	-	-	allumée	-	clignote

Mode de fonctionnement contact fugitif

- Sélectionner la fonction mode fugitif -> LED MD clignote rapidement.
- Régler le temps pour le contact fugitif. Changer le temps programmé avec le bouton-poussoir SEL. -> observer l'affichage LED (voir le tableau).
- Dans le mode «temps fugitif flexible» compter les impulsions de la LED 4 clignotante, et quand le temps est atteint (1 s/impulsion) confirmer avec le bouton-poussoir LRN.
- Pour changer le temps réglé du contact fugitif, démarrer la sélection des modes de fonctionnement et choisir à nouveau la fonction mode fugitif.

Temps de contact fugitif	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	clignote
1 s	allumée	-	-	-	clignote
2 s	-	allumée	-	-	clignote
5 s	-	-	allumée	-	clignote
flexible	-	-	-	clignote	-

Mode de fonctionnement surveillance de l'état

- Après avoir sélectionné la fonction de surveillance d'état, la LED MD clignote toutes les secondes.
- Les LED 1 - 4 affichent les temps de l'état réglables.
- L'affichage de la LED change toutes les 5 s (voir le tableau).
- Quand la combinaison LED souhaitée est affichée, appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est maintenant activé.
- Sans confirmation du choix, la valeur standard de 10 s est définie.

Etat temps de signal	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	allumée	-	-	-	clignote
100 s	allumée	allumée	-	-	clignote
1 000 s	allumée	allumée	allumée	-	clignote
10 000 s	allumée	allumée	allumée	allumée	clignote

Fonction: Si aucun message d'état des émetteurs programmés ne suit, le relais K4 active l'alarme après 2,2 fois le temps de l'état.

Attention! Assurez-vous que l'émetteur programmé soit réglé sur le temps du signal d'état correct.

Apprentissage des émetteurs

La sortie du récepteur peut être pilotée par 40 émetteurs maximum. Pour cela, programmer une seule fois chaque émetteur dans le récepteur.

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant env. 1 s -> LED MD clignote lentement (2 Hz).
- Sélection de canal: appuyer sur le bouton-poussoir SEL.
- Actionner l'émetteur à programmer -> la LED du canal correspondant s'éteint brièvement.
- Quitter le mode apprentissage: appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant env. 1 s -> LED MD est allumée.

Effacement d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s -> LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- Sélection de canal: appuyer sur le bouton-poussoir SEL.
- Actionner l'émetteur à effacer -> la LED du canal correspondant clignote brièvement.
- Quitter le mode effacement: appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant env. 1 s.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

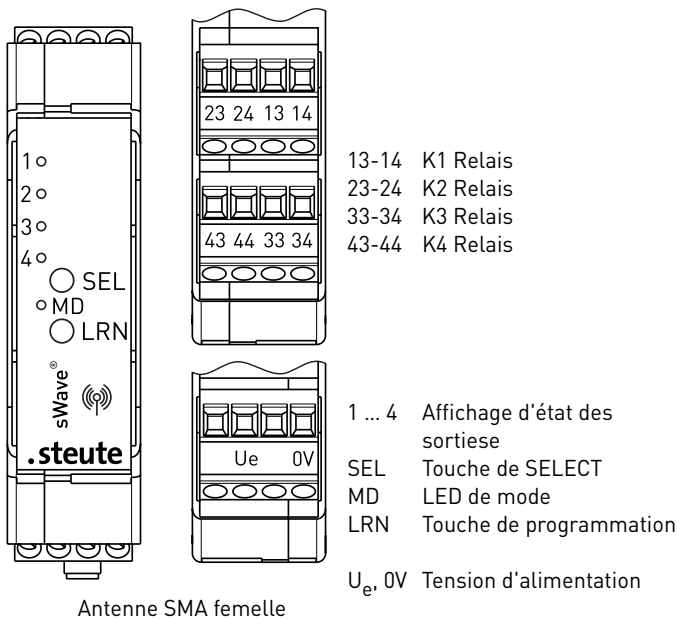
Français

Apprentissage inverse d'un émetteur

- Procédure identique mode apprentissage mais émetteur doit être actionné, avant de commencer la procédure avec LRN.

Effacement de tous les émetteurs

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s > LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- LED 1 est allumée -> ne plus appuyer sur le bouton-poussoir LRN.
- Appuyer à nouveau le bouton-poussoir LRN durant 5 s jusqu'à ce que LED MD s'éteigne.
- LED MD est allumée et LED 1 clignote rapidement -> ne plus appuyer sur le bouton-poussoir LRN.
- Mode de fonctionnement était réinitialisé au standard.



Maintenance et nettoyage

- .steute recommande une maintenance régulière comme suit:
1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer.
Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
 2. Remplacer les pièces endommagées.
 3. Contrôler le fonctionnement

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

L'ricevitore wireless ad quattro canale è utilizzato per la commutazione di apparecchiature elettriche mediante la trasmissione di segnali radio. I trasmettitori devono supportare il protocollo steute Wireless.

Opzione memoria di stato

Dopo l'azionamento, sul ricevitore con memoria di stato RF Rx SW868/ 915/917/922-4S-S viene ristabilito l'ultimo stato valido delle uscite.

Montaggio e collegamenti

Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

Antenna

Utilizzare esclusivamente antenne adatte:

Dispositivo	Antenna	Cod. materiale
SW868/922	Antenna con cavo di collegamento e connettore SMA	1188958
SW915/917	Antenna con cavo di collegamento e connettore SMA	1188987

Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm. Prestare attenzione alla distanza laterale dalla parete successiva o fonte di interferenza: almeno 300 mm. Non piegare o bloccare il cavo. Raggio minimo di curvatura del cavo: >25 mm.

Cod. materiale	SET ricevitore con antenna adesiva
1373201	RF Rx SW868 4S 24VDC (SET)
1373187	RF Rx SW915 4S 24VDC (SET)



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di trucciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917 LR)	450 m
in campo aperto (SW868/915/917 ULR)	700 m
in campo aperto (SW922 LR)	150 m
in campo aperto (SW922 ULR)	230 m
in interni (SW868/915/917 LR)	40 m
in interni (SW868/915/917 ULR)	50 m
in interni (SW922 LR)	20 m
in interni (SW922 ULR)	25 m

Per raggiungere la distanza massima: utilizzare le antenne specificate. Utilizzando altre antenne la massima distanza potrebbe variare.

Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzione generale.

Messa in funzione

Requisiti:

- Montare il dispositivo su guida DIN standard.
- Collegare il cavo d'tensione di alimentazione 24 VAC/DC.
- Possono essere programmati sino a 40 trasmettitori in parallelo.
- Il LED verde indica che è pronto ad operare
Il LED arancione indica lo stato dell'uscita:
Off - Trasmettitore configurato, ma inattivo
On - Trasmettitore configurato, attivo
LED 1 lampeggia - Nessun trasmettitore configurato

Selezionare la modalità operativa

Esistono 9 diverse modalità operative (vedi tabella). Le funzioni del relè possono essere combinate con le funzioni del trasmettitore.

1. Tenere premuto il pulsante LRN e dare tensione, ogni 5 s la modalità operativa cambia. Per l'indicazione dei LED vedere la tabella. Se il LRN non viene azionato, dopo 5 s viene attivata un'altra modalità operativa.
2. Quando viene visualizzata la modalità operativa desiderata, premere il pulsante LRN per 1 s. La modalità operativa desiderata è ora attivata.

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Standard	lampeggia veloce	lampeggia veloce	Relè si eccita in caso di azionamento, le funzioni del relè e del trasmettitore vengono ripristinate.
Funzioni del relè			
Standard, uscita inversa	lampeggia veloce	illuminata	Relè si diseccita in caso di azionamento, segnale d'uscita inverso.
Relè eccitato	illuminata	lampeggia veloce	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio.
Relè eccitato, uscita inversa	illuminata	illuminata	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio, segnale d'uscita inverso.
Funzioni del trasmettitore			
Funzione logiche	lampeggia lento	illuminata	Le funzioni logiche OR, AND o XOR sono selezionabili.
Funzione di blocco	illuminata	lampeggia lento	Funzione di blocco/ Funzione di impulso di corrente



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Funzione di temporizzazione	lampeggia lento	lampeggia lento	Funzione di temporizzazione, il contatto si disaccende automaticamente dopo il tempo stabilito.
Funzioni aggiuntive			
Monitoraggio della batteria	off (LED 3 lampeggia)	lampeggia lento	Il relè K3 segnala sottotensione del trasmettitore programmato e a batteria.
Monitoraggio dello stato	off (LED 4 lampeggia)	lampeggia lento	Il relè K4 segnala errore di stato; attivare funzione soltanto in combinazione »Trasmettitore con segnale di stato«.

Indicazione

Se una o entrambe le funzioni aggiuntive sono attivate, su quell'uscita non è possibile programmare alcun trasmettitore!

Funzione logica della modalità operativa

- Selezionare la funzione logica. -> Il LED MD lampeggia velocemente.
- Impostare il pulsante di funzione logica SEL. -> Osservare il display a LED (vedi tabella).
- Quando viene visualizzata la combinazione di LED desiderata, premere il pulsante LRN per 1 s.

Funzione logica	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	lampeggiante
AND	-	on	-	-	lampeggiante
XOR	-	-	on	-	lampeggiante

Modalità operativa del contatto temporizzato

- Selezionare la funzione di temporizzazione -> LED MD lampeggia veloce.
- Impostare il tempo per il contatto temporizzato. Modificare il tempo preimpostato per il contatto con il pulsante SEL -> Osservare il display a LED (vedi tabella).
- Nella modalità »tempo flessibile« contare gli impulsi del LED 4 lampeggiante e al raggiungimento del tempo (1s/impulso), confermare con il pulsante LRN.

- Per modificare il tempo impostato per il contatto temporizzato, avviare il selettore della modalità operativa e selezionare nuovamente la funzione di temporizzazione.

Tempo del contatto temporizzato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	lampeggiante
1 s	on	-	-	-	lampeggiante
2 s	-	on	-	-	lampeggiante
5 s	-	-	on	-	lampeggiante
flessibile	-	-	-	lampeggiante	-

Modalità operativa monitoraggio dello stato

- Dopo aver selezionato la funzione monitoraggio dello stato, il LED MD lampeggia ogni secondo.
- I LED 1-4 indicano i tempi dello stato regolabili.
- Ogni 5 s cambia l'indicazione del LED (vedere tabella).
- Quando è visualizzata la combinazione LED desiderata, premere il pulsante LRN per 1 s. La modalità operativa desiderata è ora attivata.
- Senza conferma della selezione, viene impostato il valore predefinito di 10 s.

Tempo del segnale stato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	lampeggiante
100 s	on	on	-	-	lampeggiante
1 000 s	on	on	on	-	lampeggiante
10 000 s	on	on	on	on	lampeggiante

Funzione: se non viene data alcuna informazione di stato dagli trasmettitori programmati, il relè K4 attiva un allarme automaticamente dopo che il tempo di stato è trascorso 2,2 volte.

Attenzione! Assicurarsi che il trasmettitore wireless programmato sia impostato sul segnale di stato corretto.

Programmazione dei trasmettitori

L'uscita del ricevitore può essere commutata da massimo 40 trasmettitori. Per farlo, ogni trasmettitore deve essere configurato una volta sul ricevitore.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

- Premere il pulsante LRN ca. 1 s -> il LED MD lampeggia lento (2 Hz).
- Selezione del canale: premere il pulsante SEL.
- Azionare il trasmettitore da abbinare -> il LED corrispondente al canale si spegne per breve tempo.
- Abbandonare la modalità di programmazione: premere il pulsante LRN ca. 1 s -> LED MD si illumina.

Eliminazione di un trasmettitore

- Premere il pulsante LRN per 5 s -> il LED MD lampeggia velocemente (5 Hz).
- Selezione del canale: premere il pulsante SEL.
- Azionare il trasmettitore da eliminare -> il LED corrispondente al canale lampeggia brevemente.
- Abbandonare la modalità di eliminazione: premere il pulsante LRN ca. 1 s.

Programmazione invertita di un trasmettitore

- Procedura come per la programmazione, ma il trasmettitore deve essere azionato, prima di iniziare la procedura con LRN.

Eliminazione di tutti gli trasmettitori

- Premere il pulsante LRN per 5 s -> il LED MD lampeggia velocemente (5 Hz).
- LED 1 si illumina -> rilasciare il pulsante LRN.
- Premere nuovamente il pulsante LRN per 5 s, fino a quando il LED MD si spegne.
- LED MD si illumina e LED 1 lampeggia veloce -> rilasciare il pulsante LRN.
- La modalità operativa è stata riportata allo standard.

Manutenzione e pulizia

- .steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:
 1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente.
Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato.
Non utilizzare aria compressa.
 2. Sostituire le parti danneggiate.
 3. Testare la funzione.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

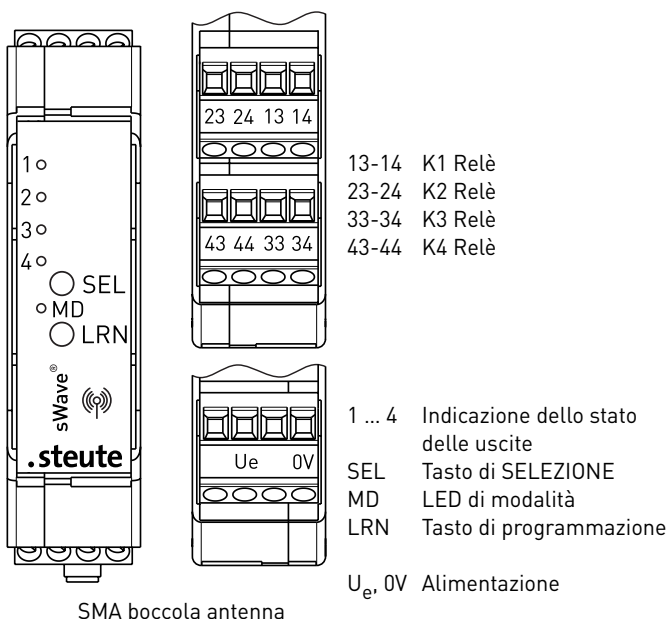
O receptor sem fio quatro canais é utilizado nos interruptores atuados por meio de sinais transmitidos por rádio frequência. Os transmissores devem suportar o protocolo steute Wireless.

Memória de »status« opcional

Depois do receptor RF Rx SW868/915/917/922-4S-S, com memória de »status«, energizado o ultimo »status« válido das saídas será reestabelecido.

Montagem e conexão

O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.





RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Antena

Utilizar somente antenas adequadas:

Dispositivo	Antena	Número de item
SW868/922	Antena com cabo de ligação e conector plug-in SMA	1188958
SW915/917	Antena com cabo de ligação e conector plug-in SMA	1188987

Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm. Observe a distância lateral mínima para a parede mais próxima ou fonte de perturbação: >300 mm. Não dobre ou preense o cabo. Alcance mínimo de flexão do cabo: >25 mm.

Número de item	SET receptor incl. antena adesiva
1373201	RF Rx SW868 4S 24VDC (SET)
1373187	RF Rx SW915 4S 24VDC (SET)

Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do transmissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917 LR)	450 m
em campo livre (SW868/915/917 ULR)	700 m
em campo livre (SW922 LR)	150 m
em campo livre (SW922 ULR)	230 m
em ambiente interno (SW868/915/917 LR)	40 m
em ambiente interno (SW868/915/917 ULR)	50 m
em ambiente interno (SW922 LR)	20 m
em ambiente interno (SW922 ULR)	25 m

Para obter o alcance máximo: utilize as antenas especificadas. Com outras antenas, o range máximo pode variar.

Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

Colocação em funcionamento

Requerimentos:

- Monte o dispositivo em trilho DIN.
- Conecte o cabo para tensão de alimentação 24 VAC/DC.
- Máximo de 40 transmissores podem ser programados em paralelo.
- O LED verde indica prontidão operacional.
- O LED laranja indica o estado da saída:
 - Desligado - Transmissor programado, mas inativo
 - On - Transmissor programado, ativo
 - LED 1 pisca - Nenhum transmissor programado

Seleção de modo de operação

Existem nove modos de operação diferentes (ver tabela). As funções do relé podem ser combinadas com às funções do transmissor.

1. Mantenha a tecla LRN pressionado e ligue a tensão de alimentação, o modo de operação muda a cada 5 s. Para a exibição dos LEDs ver tabela. Se LRN não for acionado dentro de 5 s, será alterado para um modo diferente de operação.
2. Se o modo de operação desejado é mostrado, pressione o botão LRN por 1 s. O modo de operação desejado será ativado.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
Padrão	pisca rapidamente	pisca rapidamente	Relé é ligado no acionamento, as funções do relé e do transmissor são reiniciadas.
Funções do relé			
Padrão, saída inversa	pisca rapidamente	aceso	Relé é desligado ao ser acionado, sinal de saída inversa.
Relé ativado	aceso	pisca rapidamente	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado.
Relé ativado, saída inversa	aceso	aceso	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado, sinal de saída inversa.
Funções do transmissor			
Função lógica	pisca lentamente	aceso	As funções lógica OR, AND or Xor são selecionáveis.
Função de retenção	aceso	pisca lentamente	Função de retenção/ Função de impulso
Função de limpeza	pisca lentamente	pisca lentamente	Função de limpeza, contato desconecta automaticamente após o tempo definido.
Funções adicionais			
Monitoramento da bateria	desligado (LED 3 pisca)	pisca lentamente	Relé K3 indica subtensão das transmissores pareados alimentados por bateria.
Monitoramento do status	desligado (LED 4 pisca)	pisca lentamente	Relé K4 indica status de erro; função ativa somente em combinação »transmissor com sinal de status«.

Observação

Há apenas uma ou ambas as funções adicionais ativadas, nenhum outro transmissor pode ser programado.

Modo de operação função lógica

- Selecione a função lógica -> LED MD pisca rapidamente.
- Ajuste o botão de pressão da função lógica SEL -> Observar o display LED (ver tabela).
- Quando a combinação de LED desejada for exibida, pressione o botão LRN por 1 s.

Função lógica	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	pisca
AND	-	on	-	-	pisca
Xor	-	-	on	-	pisca

Modo de operação contato de limpeza

- Selecione a função limpeza -> LED MD pisca rapidamente.
- Defina o tempo para o contato limpeza. O tempo pré definido pode ser alterado com o botão SEL -> Observar o LED display (ver tabela).
- Durante o modo »tempo de limpeza flexível« conte os pulsos do LED 4 que pisca e confirme o alcance do tempo (1S/pulso) com o botão LRN.
- Para alterar o tempo definido pelo contato de limpeza inicie a seleção do modo de operação e selecione a função limpeza novamente.

Tempo de limpeza do contato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	pisca
1 s	on	-	-	-	pisca
2 s	-	on	-	-	pisca
5 s	-	-	on	-	pisca
flexível	-	-	-	pisca	-

Modo de operação monitoramento do status

- Após seleção de status de monitoramento o LED MD irá piscar a cada segundo.
- Os LEDs 1 - 4 indicam os tempos ajustáveis.
- A exibição do LED muda a cada 5 segundo (ver tabela).
- Se a combinação necessária do LED é indicada, pressione a botão LRN durante 1 segundo. O modo de operação desejado será ativado.
- Sem a confirmação da seleção, o valor padrão de 10 segundo será definido.

Status sinal tempo	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	pisca
100 s	on	on	-	-	pisca
1 000 s	on	on	on	-	pisca
10 000 s	on	on	on	on	pisca

Função: Caso nenhum status de programação dos transmissores esteja indicando, o relé K4 muda após o status 2.2 para o alarme.

Atenção! Certifique-se de que a programação nos transmissores sem fio está ajustado na correta configuração de sinal.



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Habilitação dos transmissores

A saída do receptor pode ser comutada, no máximo, por 40 transmissores. Para fazer isso, programe cada transmissor uma vez no receptor.

- Pressione o botão LRN aprox. 1 s -> LED MD pisca lentamente (2 Hz).
- Seleção de canal: pressione o botão SEL.
- Acionar o transmissor que deverá acionar o canal selecionado -> o LED do canal correspondente apaga por instantes.
- Para sair do modo teach-in: pressione o botão LRN aprox. 1 s -> LED MD acende.

Desabilitar um transmissor

- Pressione o botão LRN por 5 s -> LED MD pisca rapidamente (5 Hz).
- Seleção de canal: pressione o botão SEL.
- Acionar o transmissor que será desabilitado para o canal selecionado -> o LED do canal correspondente pisca por instantes.
- Para sair do modo apagar: pressione o botão LRN por aprox. 1 s.

Habilitação inversa de um transmissor

- Procedimento como na habilitação, entretanto o transmissor terá que estar atuado antes de iniciar o procedimento com LRN.

Desabilitação de todos transmissores

- Pressione o botão LRN por 5 s -> LED MD pisca rapidamente (5 Hz).
- LED 1 acende -> solte o botão LRN.
- Pressione novamente o botão LRN por 5 s até que o LED MD apague.
- LED MD acende e LED 1 pisca rapidamente -> solte o botão LRN.
- O modo de operação retornou ao padrão.

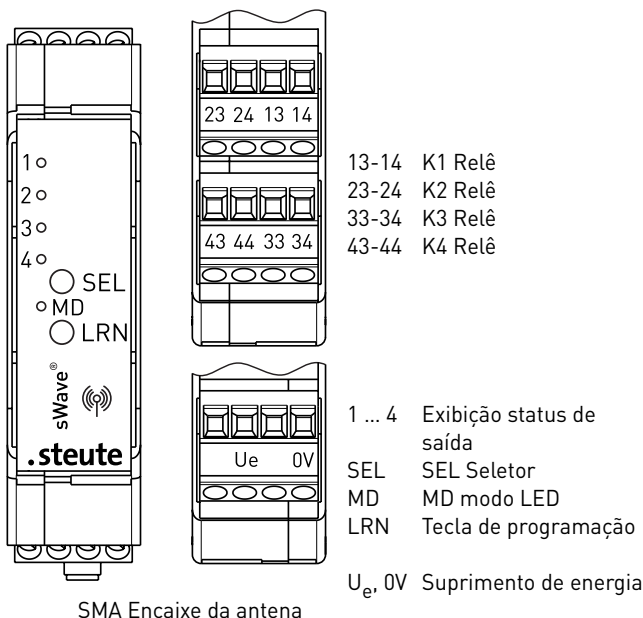
Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.



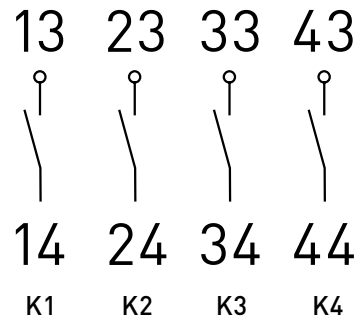
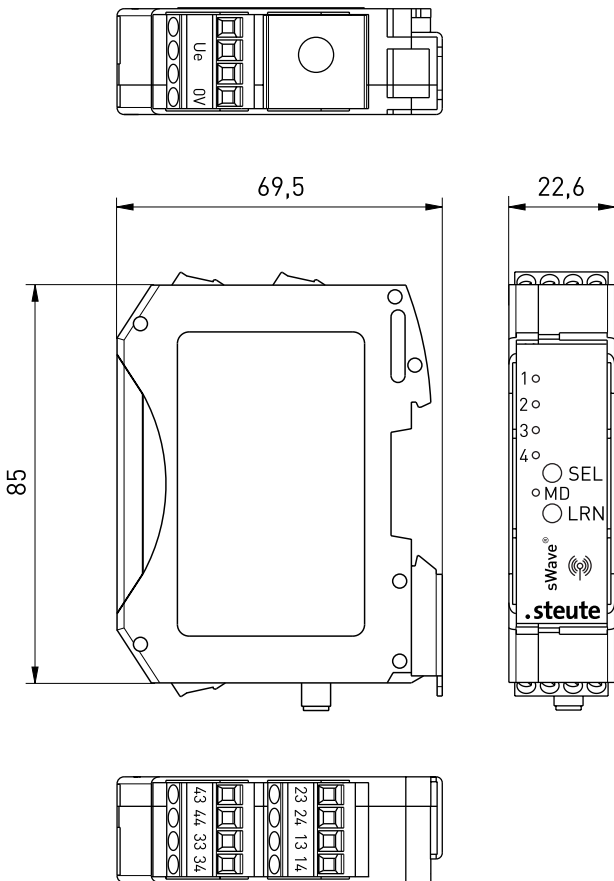


RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions
 Dimensioni
 Dimensões

Ausgänge
 Outputs
 Sorties
 Usciti
 Saídas



RF Rx SW868-4S 24 VDC	RF Rx SW868-4S 24 VDC-BC/SC
RF Rx SW915-4S 24 VDC	RF Rx SW915-4S 24 VDC-BC/SC
RF Rx SW917-4S 24 VDC	RF Rx SW917-4S 24 VDC-BC/SC
RF Rx SW922-4S 24 VDC	RF Rx SW922-4S 24 VDC-BC/SC

Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den spannungslosen Zustand des Empfängers.
 Contact symbols are shown for the de-energised state of the receiver.
 Les symboles de commutation représentés se rapportent à l'état hors tension du récepteur.
 I simboli di commutazione indicati si riferiscono allo stato di disattivazione del ricevitore.
 Os símbolos de comutação são mostrados para o estado desenergizado do receptor.

Herstellungsdatum 013524 → Montag KW 35 / 2024
 Production date Monday CW 35 / 2024
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2024
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2024
 Data de fabricação segunda semana 35 / 2024

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Gehäuse	glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-V0
Kanalanzahl	4
Befestigung	Schnellbefestigung für Normschiene
Anschlussart	Schraubanschlussklemmen 0,14 mm ² - 2,5 mm ² , Abisolierlänge 8 mm
Schutzart	IP20 nach IEC/EN 60529
Einlernbare Sender	40
Ausgänge	4 Schließkontakte (Relais)
Bemessungsbetriebsstrom I_e	24 VDC: max. 0,1 A
Bemessungsbetriebsspannung U_e	24 VDC -15 % ... +10 %
I_e/U_e Ausgänge	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Gebrauchskategorie	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Frequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Kanalbandbreite	SW868: 350 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Meldungen	grüne LED: Betriebsbereitschaft orange LED: Schaltzustandssignalisierung
Schalzhäufigkeit	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 Telegramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme mit Wiederholungen/h
Verschmutzungsgrad	2 nach IEC/EN 60664-1
Umgebungstemperatur	SW868, SW917, SW922: -20 °C ... +55 °C SW915: 0 °C ... +55 °C (auf Anfrage -20 °C ... +55 °C)
Lager- und Transporttemperatur	-25 °C ... +85 °C
Externe Antenne	für optimale Reichweite immer erforderlich
Hinweis	Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstoren. Schaltkontakte sind nicht für kapazitive Lasten geeignet.
Funkzulassung	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Enclosure	fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, self-extinguishing UL 94-V0
Number of channels	4
Mounting	DIN rail mounting
Connection	screw connection terminals 0.14 mm ² - 2.5 mm ² , stripping length 8 mm
Degree of protection	IP20 to IEC/EN 60529
Teachable transmitters	40
Outputs	4 NO contacts (relays)
Rated operating current I_e	24 VDC: max. 0.1 A
Rated operating voltage U_e	24 VDC -15 % ... +10 %
I_e/U_e outputs	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Utilisation category	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2.5 kV
Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Channel bandwidth	SW868: 350 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Display	green LED: operational readiness orange LED: switching state signalling
Operation cycles	SW868, SW915, SW917: max. 12,000 telegrams at repetitions/h; SW922: max. 1,440 telegrams at repetitions/h
Degree of pollution	2 to IEC/EN 60664-1
Ambient temperature	SW868, SW917, SW922: -20°C ... +55°C SW915: 0°C ... +55°C (on request -20°C ... +55°C)
Storage and shipping temperature	-25°C ... +85°C
External antenna	always necessary for optimal range
Note	Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry. Switching contacts are not suitable for capacitive loads.
Wireless approval	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Boîtier	thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0
Nombre des canaux	4
Fixation	montage sur rail DIN
Raccordement	bornes à vis 0,14 mm ² - 2,5 mm ² , longueur de dénudage 8 mm
Étanchéité	IP20 selon IEC/EN 60529
Émetteurs programmables	40
Sorties	4 contacts NO (relais)
Courant assigné d'emploi I_e	24 VDC: max. 0,1 A
Tension assigné d'emploi U_e	24 VDC -15 % ... +10 %
I_e/U_e sorties	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Catégorie d'utilisation	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Largeur d'une voie	SW868: 350 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Indications	LED verte: disponibilité opérationnelle LED orange: signalisation de l'état de commutation
Fréquence de manoeuvre	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h; SW922: max. 1.440 télégrammes avec répétitions/h
Degré d'encrassement	2 selon IEC/EN 60664-1
Température ambiante	SW868, SW917, SW922: -20 °C ... +55 °C SW915: 0 °C ... +55 °C (sur demande -20 °C ... +55 °C)
Température de stockage et de transport	-25 °C ... +85 °C
Antenne externe	toujours nécessaire pour un rayon d'action optimal
Remarque	Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié. Les contacts de commutation ne sont pas appropriés pour des charges capacitives.

Certification

UE: RED 2014/53/EU
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886
 Brésil: ANATEL 04172-18-06718
 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Custodia	termoplastica rinforzata con fibre di vetro, antiurto, autoestinguenta UL 94-V0
Numero di canali	4
Montaggio	montaggio rapido su guida standard
Collegamento	morsetti a vite 0,14 mm ² - 2,5 mm ² , lunghezza di spellatura 8 mm
Grado di protezione	IP20 secondo IEC/EN 60529
Trasmettitori configurabili	40
Uscite	4 contatti NA (relè)
Corrente d'esercizio nominale I_e	24 VDC: max. 0,1 A
Tensione d'esercizio nominale U_e	24 VDC -15 % ... +10 %
I_e/U_e uscite	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Categoria d'impiego	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Indicazioni	LED verde: prontezza operativa LED arancione: segnalazione dello stato di commutazione
Frequenza di commutazioni	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h; SW922: max. 1.440 telegrammi con ripetizioni/h
Livello di inquinamento	2 secondo IEC/EN 60664-1
Temperatura circostante	SW868, SW917, SW922: -20 °C ... +55 °C SW915: 0 °C ... +55 °C (su richiesta -20 °C ... +55 °C)
Temperatura di stoccaggio e trasporto	-25 °C ... +85 °C



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Antenna esterna sempre necessaria per una distanza ottimale
Indicazione Carichi induttivi (contattori, relè ecc.) vanno schermati mediante collegamenti idonei. I contatti non sono idonei per carichi capacitivi.
Certificato di collaudo UE: RED 2014/53/EU
USA: FCC - XK5-RFRXSW915
Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
Messico: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasile: ANATEL 04172-18-06718
Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002

Português

Dados técnicos
Normas aplicáveis EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Invólucro termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0
Quantidade de canais 4
Fixação fixação rápida para trilhos de norma DIN
Conexão bornes a parafuso 0,14 mm² - 2,5 mm², comprimento de decapagem 8 mm
Grau de proteção IP20 conforme IEC/EN 60529
Transmissores ensináveis 40
Saídas 4 contatos NA (relés)
Dimensionamento da tensão de operação
 I_e 24 VDC: máx. 0,1 A
Dimensionamento da voltagem de operação
 U_e 24 VDC -15 % ... +10 %
 I_e/U_e saídas 3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Categoria de utilização AC-15; DC-13
 U_i 250 VAC
 U_{imp} 2,5 kV
Frequência 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Amplitude da banda SW868: 350 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Sinalização LED verde: prontidão operacional
LED laranja: sinal do estado de chaveamento
Frequência de comutação SW868, SW915, SW917: máx. 12.000 telegramas com repetições/h;
SW922: máx. 1.440 telegramas com repetições/h

Grau de contaminação por sujeira 2 conforme IEC/EN 60664-1
Temperatura ambiente SW868, SW917, SW922: -20 °C ... +55 °C
SW915: 0 °C ... +55 °C (sob consulta -20 °C ... +55 °C)
Temperatura de estocagem e transporte -25 °C ... +85 °C
Antena externa sempre necessária para otimização do alcance
Observação Cargas indutivas (disjuntores, relés etc.) de verão ser neutralizadas por meio de circuitos apropriados. Contatos de comutação não são adequados para cargas capacitivas.
Certificado UE: RED 2014/53/EU
EUA: FCC - XK5-RFRXSW915
Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915
México: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasil: ANATEL 04172-18-06718
Japão: ARIB STD-T108: 204-610002



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF Mod RFRX SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br**



04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel / Funk-Empfänger RF Rx SW868-4S 24VDC /
Type and name of equipment: Wireless receiver RF Rx SW868-4S 24VDC

* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter www.steute.com /
* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at www.steute.com

Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.2.0 EN 301 489-1 V2.2.1 EN 60947-5-1:2017 EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-3:2021
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:

- Zubehör ist eine der Antennen /**
An accessory is one of the antennas:
- a) RF-Magnetfuß Antenne SMA-Stecker gerade 2,5 m; Mat.-Nr. 1186143 / Mat. No. 1186143
 - b) RF Sperrtopf-Antenne 868 MHz; Mat.-Nr. 1187161 / Mat. No. 1187161
 - c) RF Magnet-Antenne 5dBi SMA-Stecker gerade 1,5m; Mat.-Nr. 1188958 / Mat. No. 1188958
 - d) RF Magnetfuß Antenne 868MHz 5db TNC; Mat.-Nr. 1275629 / Mat. No. 1275629
 - e) RF Klebeantenne SW868 SMA 0,5m; Mat.-Nr. 1327128 / Mat. No. 1327128
 - f) RF Klebeantenne SW868 SMA 2m; Mat.-Nr. 1373199 / Mat. No. 1373199
 - g) RF-Magnetfuß Antenne SMA G-St. 2m; Mat.-Nr. 1470770 / Mat. No. 1470770

Löhne, 06. Februar 2024 / 6 February, 2024
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvéen is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Raum für Notizen
Space for notes
Feuille de notes
Blocco note
Bloco de notas



RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4S

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Raum für Notizen
Space for notes
Feuille de notes
Blocco note
Bloco de notas